

PORTE PAGO

Nueva Helvecia, Marzo 4 de 1915

Año II. Número 55

HELVECIA

Revista Literaria, Social y de Informaciones generales

Director: CANDIDO MIGUEZ Y MARTINEZ

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE.

Redacción y Administración: *Imprenta "Nueva Helvecia", calle Treinta y Tres*

APARECE LOS JUEVES

Precios de suscripción adelantada:

INTERIOR			EXTERIOR		
Por mes . . .	$	0.40	Por Semestre .	$	2.80
» Semestre .	»	2.30	» Año . . .	»	5.50
» Año . . .	»	4.50			
Número suelto .	»	0.15			

NOTA: Se ruega a los señores suscriptores que notaran cualquier omisión en el reparto de la revista, la comuniquen para subsanarla de inmediato.—El Administrador

Los originales no se devuelven publíquense o no.
La correspondencia debe dirigirse al Administrador.

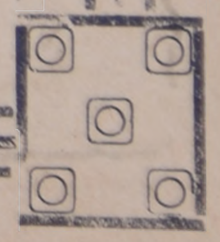
Talleres Gráficos "NUEVA HELVECIA"

DE

Manuel Señorans Iturralde y Cía.

Calle Treinta y Tres entre Berna y Avenida del Puerto

1915



Año 2 Nueva Helvecia, Marzo 4 de 1915 Número 55

HELVECIA

REVISTA LITERARIA, SOCIAL Y DE INFORMACIONES GENERALES

Director: *Cándido Míguez y Martínez*

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE

Nuestros fueros

En la agonía del poder, cuando debiera dejar como rememoración de su paso por la primera magistratura del país un hecho culminantemente democrático y digno de su *yo* liberal, Batlle, el rojo periodista de sus mejores tiempos, el fustigador de tiranos, el hombre que el pueblo aclamara por sus cantos a la Libertad y a la justicia, hiere una vez más nuestros sentimientos democráticos enviando a las cámaras legislativas envuelto en un proyecto de ley, un *pulpo* monstruoso que con sus tentáculos aprisionará negandolo, el derecho de pensar y de crítica... Una mordaza elástica, anticonstitucional, antidemocrática y anti...todo lo equitativo y justo.

¿Qué nos queda del libérrimo, del infatigable batallador del llano después de su paso por el poder? ¿Donde están el haz de promesas de libertad ámplia y de regeneración, hechas al pueblo en su prosa combativa y en sus estrofas subyugadoras?...Pretende primero castrar y enmohecer el cerebro infantil, militarizándolo y robándoselo al maestro, y luego, por no sabemos que inspiración dantesca, huye de la luz tratando de encadenar el derecho más digno de ser que los pueblos alimentan.

La constitución que el pretendía reformar— cosa que aceptamos por múltiples razones— fundándose en un sano criterio democrático, no admite esa opresión sobre el pensar popular.

En efecto: Si nuestra carta fundamental reza en este tenor clara y terminantemente autorizando toda manifestación hablada o escrita que juzgue o halague, que reproche o apruebe, toda tentativa contra este credo es falta de valor de ley y no debe ser atendida como tal.

Y además, es absurdo admitir red tan enmarañada y extensa en nuestro derredor; y más violenta cuando es tendida por la mano de un *pez* que fué hermano distinguido antes de ser *tiburón*.

Reconocemos que puede abusarse de este derecho, que se ha abusado de él y que se abusa en exceso, pero eso no justifica una razón para negarlo.

¿Qué quedaría de nuestras libertades si se pusiera al periodista a merced del capricho de un ensoberbecido? ¿Quién nos afirma que todos los mandatarios saben cumplir con su deber?

¡Castrar el cerebro de los hombres de mañana y aherrojar la crítica, es inadmisible!

De mi carnet

——

Distingo apenas los humanos delitos; gigantes inmensos, monstruos tales que se ven sólo en las horas amargas, en el hastío, cuando el cielo de la razón se tiñe de roji-negro, en las noches infinitamente largas, en el peso abrumador de una vida que se esfuerza sin conseguirlo, cruzar inmaculada sobre la fría costra creadora...

Se nos dice hijos de Escéptico y se nos mira sobre el nivel del sublime Pierrot en su rol de bufón cascabelero, instrumentos de hilaridad, objetos de pasatiempo sujetándonos a reseñar la ridiculez de sus propias faltas.

Filosofar... ¡Bah!... Ser poeta... ¡Ja, ja!... Ser bohemio... ¡Uf, of, ef!... Nada de esto le importa al mundo.

——

¿Dónde moran las mentalidades claras, los soñadores, los espíritus ámplios, las almas desprejuiciadas de lo carcomido, que admitan sin pestañear un hecho original, una página que rasgue, purifique y aniquile, un gesto que se destaque, que brille por sobre la monotonía de todas las cosas por ser bueno y por ser nuevo?

Si resurgiera hoy la joya de Galilea, el hijo de Belen, y fuera tal como fué, sucumbiría por segunda vez, y asombrado vería otro Mundo Pilatos lavarse las manos con la indiferencia de las almas huecas...

¿Qué habría protestas? Bien. — En aquellos tiempos no ha dejado de haberlas. ¿Y qué...Ha salvado de perecer el rebelde? ¿Han mitigado esas protestas el dolor del divino bohemio?

¡Seres sin entrañas, insensibles como desnuda roca; ya no nos queda más que el antifaz del espíritu!

Todo gris y oro falso. Se miente a sabiendas de que se miente. La Verdad, esa gentil hada virginalmente desnuda, esa ninfa que el cincel del artista ha tallado mostrando todas las gallardías de su ser, es alejada por el Más aplastante. Su beldad fulgurante como un eterno centelleo, hiere las pupilas veladas por las añejas sombras abismales que los débiles han acatado de la perversidad de las edades cruentas.

Ayer la de piedra y la de hierro... hoy, la de acero y la de fuego. Ayer los adoradores de deidades toscas y extrañas, de la sensualidad llevada al colmo de la degradación y el vicio. Hoy, el mismo cantar con notas y sonidos diversos...

En el surco abierto al Mal, semilla bondadosa y pura sembrada fué por la mano gentil de la bohemia. Los poetas, los sabios, los filósofos, todos al pasar, hacia el surco su mano han estendido, su frente han inclinado. Y todavía la simiente está en gérmen...

Tan ilógico, tan antinatural e impulcro es el vivir moderno, tan alejados nos hallamos de la verdadera senda, que temo que los humanos podamos aproximarnos a ella sin que un cataclismo desbarate en partículas nuestro globo.

¿Que soy pesimista? Aceptado.—Miradme con desprecio. Es mucho mas digno de mí. Viviré para mis ensoñaciones, seré libre y desdeñaré vuestras costumbres, vuestros amaneramientos y modalidades, amaré todo lo bello: los campos, las flores, los matices, los arroyos, el Azul, el mar, el río, la montaña, la selva, todos los contrastes agenos a vuestro pensar y a vuestro sentir ...Y en ellos hallaré como mis hermanos los bohemios, como mis maestros los poetas, los sabios y los filósofos, las mejores sensaciones, el más bello y santo amor.

Y si hallara una almita rebelde y buena, que con la mía se confundiera huyendo de la raza de Caín, daréle toda la libertad que mi amor ansía y juntos iremos en pos del ideal que nuestra mente impulsa mas allá do los cóndores homenaje rinden al del vello luengo y blanco.

DODICÁN ZEGUIM

Autobiografia

Soy ya bastante conocido del público departamental, no por mis meritos — que son bien pocos — ni por ejercer la profesión de prócurador, sino porque en este ambiente donde priman los negocios de campo, los remates de ganado, las carreras de caballos, las cotizaciones del trigo, maiz ó avena, un periodista de mediana intelec, tualidad, es una ave rara, la cual se mira con un no disimulado rencor, es una especie de astro que brilla porque sus destellos no pueden apagarse.

Como además, esta de moda eso de exhibir la vera efigie en *pose* académica, para darse un poco de lustre intelectual, este sempiterno hablador no teniendo los centésimos precisos para el cliché fotográfico, opta por *economía,* hacer su propio retrato al carbon, perfilando un trozo de autografía para que los lectores de HELVECIA, conozcan mis instintos y aficiones, aunque poco se le importa de estas cosas.

Y con lo dicho, creo basta de prefacio; entro en materia y digo: que tengo la barba rala y un bigote alicaido, enmarañado, rebelde a todas las modas, excepto a la chinesca; la nariz es corba y termina en punta, como el pico de un pájaro. Todo anuncia en mi carácter un hombre bilioso y con cierto aire de vanidad que desdice de mis deseos y sentimientos. Tengo los ojos azules ó verdes no distingo bien de colores, y mi boca es muy pequeña como la del charlatán que no habla más que lo que no quiere. Siento dentro de todo mi ser una aversión repugnante hacia el poderoso, que con sus petulancias insulta la miseria del pobre pueblo que trabaja y se le remunera con hambre y desprecios.

Me produce idéntica aversión el político profesional que con artimañas innobles y bajas, recluta un rebaño y lo maneja a su antojo y capricho. Lo mismo me es antipático el hombre lobo que el hombre carnero, los dos me asquean. Solo estoy de acuerdo con los dignos que se rebelan contra cualquiera de los actos con que se manifiesta esta hipócrita sociedad.

Mi pensamiento nunca esta harto de beber en las límpidas y transparentes aguas de la ciencia, para revelar a los humildes nuevas verdades que les llevan a reflexionar sobre su condición de esclavos asalariados, teniendo siempre delante un porvenir negrísimo, en donde esta sociedad los entrega a la miseria, asistidos solo de desesperación y el infortunio.

Desprecio al hombre sumiso, lo mismo que al adulón y servil. Amo entrañablemente a los rebeldes, y quisiera que mi patria luciera el sol de la justicia, que con su metro, midiera por igual, a todos los ciudadanos, desde el encopetado millonario al infeliz mendigo que pordiosea en las calles de las grandes urbes. Me gusta la igualda en la ley, y en la despensa.

P. CHARDONEY.

Página Poética

Deutsche Ecke

Sunntigsfruehe

Der Samstig het zum Sunntig gseit:
«Jetzt hani alli schlofe gleit.
Sie sind von Schaffe her und hi
Gar soelli mued und schloefrig gsi,
Und sgoht mir schier gar sebber so,
I cha fast uf ke Bei me stoh.»

So seit er, und wos zwoelfi schlacht,
Se sinkt er aben in d,Mitternacht.
Der Sunntig seit: «Jetzt isch,s an mir!»
Gar still und heimli bschliesst er d, [Tuer.
Er dueselet hinter d,Sternli no
Undcha schier gar nit obsi cho.

Doch endli ribt er d,Augen us,
Er chunnt der Sunn an Tuer und Hus.
Sie schloft im stille Chaemmerli,
Er poepperlet am Laenenli,
Er rueft der Sunne: FD, Zit isch do!»
Sie seit: «Ich chumm enanderno.»

Und lisli uf de Zeche goht
Und fruendli uf de Berge stoht
Der Sunntig, und s schloft alles no.
Er siet und hoert en niemes goh.
Er chummt ins Dort mit stillem Tritt
Und winkt im Guhl: «Verrot mi nit!»

Und wemmem endli au verwacht
Und gschlofe het die ganze Nacht,
Se stoht er do im Sunneschi
Und luegt eim zu de Fenstrem i
Mit sinen Auge, mild und gut,
Und mittem Maien ufem Hut.

Drum meint er,s treu, und was i sag,
Es freut en, wemme schlofe mag
Und meint, es seig no dunkel Nacht,
Wenn d,Sunn am heitre Himmel lacht.
Drum isch er au so lisli cho,
Drum stoht er au so liebli do.

Wie glitzeret uf Gras und Laub
Vom Morgentau der Silberstaub!
Wie weiht e frische Maieluft,
Voll Chriesiblust und Schlecheduft!
Und d,Immli sammle flink und frisch,
Sie wuesse nit, ass s,Sunntig iscs.

Wie pranget nit im Gartelan
Der Chriesibaum im Maiegewand!
Gelveieli und Tulipa
Und Sterneblume nebe dra
Und gfuellte Zinkli, blau und wiiss!
Me meint, me lueg ins Paredies!

Und s,isch so still und heimli do,
Mem isch so ruehig und so froh!
Me hoert im Dorf kei Huest! und Hott!
E Gute Tag und Dank dir Gott!
Und s,git gottlob e schoene Tag!
Isch alles, was me hoere mag.

Und s,Voegeli seit: Frili io!
Potz tausig io, er isch scho do!
Er dringt mer scho in Himmelsglast
Dur Bluest und Laub in Hurst und [Nast!
Und s,Distelzwigli vorne dra
Het s,Sunntigsroeckli au scho a.

Si luete weger s,Zeiche scho,
Der Pfarrer, schints, will zitli cho.
Gang, brech mer eis Aurikli ab,
Ver wueschet mer der Staub nit drab.
Und Chuengli, leg di weidli a,
De muesch derno ne Maien ha!

Johann Peter Hebel.

ECOS DE CARNAVAL

El pasado domingo tuvo lugar en nuestra plaza principal, corso-batalla de flores que la comisión de carnestolendas había anunciado con el propósito de cerrar con este broche final las puertas del programa de fiestas.

Aunque no tan animado como las anteriores su resultado ha satisfecho las esperanzas de todos.

Hemos visto en él además de los numerosos carruajes de la localidad otros de Rosario y pueblos circunvecinos.

La tarde ha sido buena y alegre.

Tiro Suizo

Está simpatica asociación anuncia para los días 20 y 21 del corriente su fiesta anual.

Además de otros números importantes del programa se ofrecerá a los señores socios en la noche del 21 un banquete y baile que se efectuará en los ámplios salones del Hotel Suizo.

Las tarjetas de entradas estarán en venta hasta el 19 de Marzo en la casa del señor Antonio Barreto, y en el café Suizo del señor Gregorio Meny.

A este baile podrán concurrir también los no socios.

SOCIALES

Viajeros

Para Montevideo, el señor Esteban Lazague.

—Para Conchillas, la señorita Albina Fripp en compáñía del joven Carlos Fripp.

—Para Montevideo, siguió viaje la señorita Mirtha Karlen.

—De Arroyo Grande, la señorita María Elena Baillo.

—Para el Rosario, los jóvenes Antonio Bertotto y Juan B. Tavarez.

—Para la Capital, regresó después de pasar las vacaciones entre nosotros, el joven cadete Federico Schuselin.

—De San José, entre nosotros la señorita María Freire.

—De paso para Colonia, el doctor Hostalli Montaldo.

—De Buenos Aires, nuestro distinguido colaborador doctor Mauricio F. Langón.

—Después de una breve visita a nuestra redacción, partió para Rosario, nuestro colaborador y amigo Pedro Chardoney.

Nacimiento

Los esposos Bernardi-Karlen, vieron alegrado su hogar por el feliz alumbramiento de una niña.

Los felicitamos.

Agradecimiento

Los deudos de Guillermo Celio agradecen las manifestaciones de condolencia recibidas con motivos de su reciente duelo.

Funeral

Los deudos de Enrique Celio comunican a sus amistades que para el 9 del corriente se efectuará el funeral en la iglesia parroquial de Nueva Helvecia.

La guerra europea

¿Cómo cree Ud. que terminará?

En esta página publicaremos todas las opiniones que se nos envíen al respecto.

Al efecto, rogamos a los lectores procuren ser sintéticos en sus escritos.

La guerra europea acabará con la victoria de parte de Alemania. La paz no será simultánea, primero se concertará con Rusi por el aniquilamiento de al mayor parte de sus ejércitos y su falta de medios económicos.

Esto ocurrirá en la segunda quincena de abril próximo y la primemera de mayo.

Francia continuará luchando al lado de Inglaterra pero como no le ha de ser posible contener el avance de los germanos, que ahora operan en Prusia y Polonia, se verá obligada a pedir la paz, muy en contra de su voluntad y la de su aliada. La paz se firmará a fines del próximo mes de Junio.

Alfredo Cerezo

Alemania no podrá vencer a todos los adversarios que actualmente combaten contra ella, y a los que pronto tal vez se incorporarán a la lucha; y Austria y Turquía se encuentran en las mismas o en peores condiciones.

Por otra parte, los aliados no entrarán en Alemania, porque el ejército y las fortificaciones del Kaiser se lo impedirán.

En consecuencia, sean cuales fueren las causas originarias de la cesación de las hostilidades, creo que la paz será ajustada sobre bases más o menos equilibradas, sin que haya vencidos ni vencedores, en el sentido de que ninguno de los contendientes podrá imponer condiciones demasiado onerosas a los contrarios.

Bélgica será sacrificada, porque todo lo poco que se le dé no compensará ni una mínima parte de sus ruinas. El militarismo no quedará anodado, y el mundo seguirá su marcha hacia el progreso problemático futuro, no sin tomar nota de las terribles lecciones aprendidas en la escuela de la trágica contienda europea.

Arturo Ribeiros

La conflagración europea ha revolucionado el arte de la guerra, sorprendiendo grandemente a sus cultivadores con la guerra de trincheras.

Esta modernísima innovación hará que en la presente lucha no presenciemos vencedores ni vencidos, porque ambos bandos son por igual fuertes y patriotas. Ello dará por resultado la inevitable e imprescindible intervención de un tercero, que no será traído por el inhumano Marte, sino por la paloma mensajera de paz que los países neutrales, especialmente los de América enviarán a los beligerantes.

En lo que atañe a las futuras modificaciones de fronteras, no será extraño que repitamos con Andrade: «Todo está como era entonces...

Vicente Couto Ansola

COMERCIO

PRECIOS LOCALES

Queso.—Se cotizan entre $ 0.26 a 0.31 según clase.

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 0.50 a 0.55.

AVICULTURA

Aves y huevos.—Gallinas $ 0.70, pollos, 0,40 según clase; huevos $ 0.18.

Cueros vacunos secos

Novillo	el kilo.	0.50
Terneros	»	0.40

Cueros vacunos salados

Novillos de 28 kilos arriba	$	6.50
Vacas de 22 kilos arriba		5.50
Vaquillonas.	»	4.50
Terneros la pieza. . .	»	0.60
Cerda, pesos 0,30.	»	0.30

Cueros lanares

3/4 lana 0,24 el kilo, pelados 0.06 pieza

MERCADO DE LA CAPITAL

Cueros vacunos secos

	Por los 100
Lotes de matadero, buenos a superiores sin garrapata . .	$ 5.60 a 5.65
Lotes de campo buenos a superiores, sin garrapata	» 5.50 » 5.55
Lotes de campo, regulares, sin garrapata	» 5.30 » 5.40

Cueros vacunos salados

	Por los 10 kilos
Novillos de 28 kios arriba, sin garr'pata	$ 8.00 a 8.35
Vacas de 18 kilos arriba, sin garrapata .	» 7.20 » 7.35
Vaquillonas de 15 a 17 kilos, sin garrapata	» 6.00 » 6.35
Terneros de 10 a 14 kilos, sin garrapata .	» 2.90 » 3.00

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del litoral	$ 7.15 a 7.25
Buenos » »	» 7.00 » 7.15
Regulares » »	» 6.85 » 6.05
Superiores americanos del interior . . .	» 7 15 » 7 25
Buenos americanos del interior	» 7.00 » 7.05
Regulares americanos del interior. . .	» 6.85 » 6.95
De fideo buenos a superior	» 6.80 » 7.00
De fideo regular : . .	» 6.30 » 6.60

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino seco c. bolsa	$ 3.70 a 3.80
Morocho superior con id	» 3.55 » 3.65
Id regular con id.	» 3.60 » 3.59
Común nuevo, seco, del litoral	» 3.60 » 3.65
Id. nuevo del interior .	» 3.45 » 3.55
Id. oreado	» nominal
Id. fresco, caliente, etc.	» »

Lino

Base 4 por 100. export. » 3.60

Alfalfa

Se cotizan a los siguientes precios

	Por los 100 kilos
Alfalfa especial . .	$ 3.30 a 3.60
» buenas. . . .	» 2.90 » 3.10
Mezclas especiales . .	» 2.30 » 2.50
Id buenas . . .	» 1.70 » 2.00

Afrecho

	Por los 100 kilos
Con bolsa para export.	$ 2.10 2.20
o para consumo. .	sin cotización
Afrechillo para consumo	$ 2.40
Id. para exportación	sin cotización..
Granzas. . . .	$ 3.00

Mi hogar es mi cielo

Anida en mi hogar la calma,
Santo y dulce bienestar.
¡Que amables son al alma
Las membranzas del hogar!

Tan sólo afanes prolijos
Me dió el mundo que viví...
¡Santa esposa y buenos hijos!
¿Qué más gloria para mí?..

Por doquiera, noche y día,
Fué conmigo mi dolor
Y en su copa la alegría
Me dió mentido licor.

Más siempre mis ojos fijos
en la Casa en que nací...
¡Santa esposa y buenos hijos!
¿Qué mas cielo para mí?...
Y pido a Dios noche y día
Pues también tuvo un hogar,
Bendiga la casa mía
Con eterno bienestar.

Y en su ventura no escasa
Con amor y pan y bien,
Será en la tierra mi casa
La antesala del Edén!

D. N. H.

El bloqueo de Inglaterra

El 18 de Febrero venció el plazo fijado por el Almirantazgo Alemán para que los buques mercantes que surcan en la zona marítima que circunda á Inglaterra se previniesen de la acción que se propone iniciar para el bloqueo de los puertos ingleses y atacar a los buques que les surtan de provisiones, en justa represalía por la actitud de Inglaterra al querer condenar al hambre a unos 70 millones de habitantes civiles del Imperio alemán.

Desde el 18 del pasado, ha quedado establecido el bloqueo con que soñara el creador de la armada invencible y posteriormente Napoleón.

N. H.

Espectáculos

En el salón del Restaurant Español hemos tenido una «noche de Carmona.»

El cano artista que otrora mostró en las mejores tablas rioplatenses sus condiciones y talento, ha venido a decirnos que existía ofreciéndonos una serie de monólogos que desempeña con la misma facilidad que en sus mejores épocas.

Nosotros, que vemos en él una reliquia del Arte, hemos procurado satisfacerle quedando satisfechos.

Biógrafo Popular

Este cine sigue ofreciendo al público una colección de cintas escogidas y nuevas, viéndose concurrido en las noches de función.

El del suizo

Como siempre trabaja con éxito, por lo que se alegra la empresa Leicht y nosotros.

CARLOTA M. BREAME

DORA

Novela escrita en inglés. Traducida al castellano por Manuel Valerio Ortega

(Continuación)

mosa, nunca había visto un rostro semejante. Ni por su imaginación pasó la idea de comparar arrogante mujer con la sencilla y bella Dora. Pero Reinaldo era un verdadero artista y no de escaso talento. Admiró apuella cabeza griega como hubiera podido admirar una hermosa pintura o una estátua modelo. Ni por un momento se detuvo a pensar acerca de los sentimientos y amor pue pudieran existir en el corazón de aquella joven.

Ningún sacrificio fué para el, después de terminada la cena, abrir el piano para que tocara Valentina, traer la música y oirla hablar de óperas desconocidas para él. Era verdaderamente un placer contemplar apuella beldad cuando al caer la tarde se sentaba ostentando su gran hermosura a la que prestaba realce su magnífico peinado: sus bien formados hombros eran alabastrinos; sus hermosos y torneados brazos los ceñían ricos brazaletes de perlas; llevaba generalmente una rosa prendida en el seno de su vestido. y al inclinarse Reinaldo para ver la pieza de música que ella le mostraba el sutil y delicado perfume llegó a él como un mensaje de Dora.

Valentina poseía otro atractivo que aumentaba su belleza; sabía expresarse con facilidad y elegancia; el conjunto de sus facciones el movimiento de sus labios, era algo que no se podía olvidar; y aquella angelical sonrisa, semejante a un rayo de sol que iluminaba su rostro, era en resumen irresistible.

El pobre Reinaldo permanecía a su lado observando el cambio de expresión que parecía tener su semblante a cada palabra, escuchando aquel pulcro y escogido lenguaje que por si solo era un atractivo.

Las dos madres se miraban y sonreían, y milord se sentía libre de un gran peso que le atormentaba. Poco tiempo después Elena, suplicó a Valentina que cantara. Ella accedió sin ninguna afectación.

—Qué clase de música preferís?— preguntó, mirando a Reinaldo.

—Las antiguas y sencillas baladas,—contestó él, pensando en Dora, y en lo bien que ella las cantaría.

Al oir las primeras notas de la magnífica voz de Valentina, interrumpiendo clara y armoniosamente el silencio de la noche, Reinaldo quedó sorprendido. La canción era la historia de los amores de un caballero prendado de una doncella, y que amándola tuvo que ausentarse para encontrar so-

(Continuará)

Manual de Medicina Práctica al alcance de todos

Por el Dr. Mauricio F. Langon

(Continuación)

en la mayor parte de los casos, es efecto de caídas sobre el codo ó las manos.

Aplíquese una almohadilla de algodón, paño papel, etc., debajo de la axila (hueco comprendido entre la capa del cuerpo y la parte interna y más superior del brazo); con una venda, servilleta, paño de cocina ó tohalla, átense los dos brazos junto al cuerpo. El antebrazo es sostenido en flexión, en ángulo recto, por un pañuelo atado al cuello como si existiera una fractura del antebrazo.

Compresas resolutivas en el punto lesionado.

Fracturas de costillas.— Son debidas, en general, a choques directos. Colocando la mano sobre la región que ha recibido el golpe se sentirá la crepitación, y comprimiendo el tórax, el enfermo experimenta un vivo dolor.

La respiración se hace más superficial, debido al malestar y dolor que provocan las respiraciones profundas.

Es preciso inmovilizar toda la caja del cuerpo y para ésto se le envuelve fuertemente en una tohalla, servilleta, sábana, etc., que pasando por debajo de los brazos da dos o tres vueltas, fijándose los extremos con alfileres de gancho.

Para evitar que el vendaje se desplace se emplean dos vendas a manera de tiradores, fijadas adelante y atrás con alfileres.

Fracturas del cráneo. — Las fracturas del cráneo son debidas: sea a una caída desde un lugar muy elevado, sea a una contusión muy violenta.

Como síntomas se observa: pérdida de la sensibilidad; hemorragias, más o menos abundantes, por la nariz, la boca, los oídos; y a veces manchas sanguíneas en el globo ocular, sin, que exista herida alguna en esas partes.

Otras veces no es sangre sino un liquido acuoso el que sale por los oídos.

No siempre las fracturas del cráneo son producipas por el choque directo, son bastante frecuentes los casos en que las fracturas son causadas por un choque indirecto, por contragolpe, como consecuencia de una caída sobre los talones estando las extremidades inferiores en extensión.

Nadie ignora que cuando la maza de un martillo está por salir del mango, hay un procedimiento vulgar de hundirla de nuevo en el mango: consiste en golpear con la extremidad libre de éste sobre una mesa o le suelo, mientras el otro extremo va penetrando en la maza del martillo.

Ahora bien: cuando una persona salta desde cierta altura con la columna vertebral y las piernas tiesas, el sistema óseo de esa persona forma un tallo rígido que se podría comparar al tallo rígido del martillo. *(Continuará)*

FREY Y LEICHT

AGENTES de COMERCIO en GENERAL



TALLER MECANICO

Composturas de maquinarias, instalaciones, Luz: Eléctrica, acetileno, alcohol y nafta. Cuartos de baño con agua fría y caliente-

VENDEMOS

Molinos a viento, cañerías y accesorios, tanques de todas clases, también el sistema australiano. Acomuladores sistema Tudor materiales eléctricos motores a aceite crudo, nafta y vapor. **GRAMOFONOS "FAVORITE"**, púas, Discos «Yockey Record». Desnatadoras, máquinas agrícolas e industriales. Aceites y grasas lubrificantes. Materiales para empaquetaduras.—NUEVA HELVECIA.

Dirección Telegráfica: Frey Leich　　　　Teléfono Helvético núm. 61